

GRAPH ZEPPELIN présente... les années marvel, volume 1

LES AVENTURES ORIGINALES DE

RED SONJA

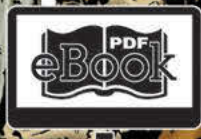
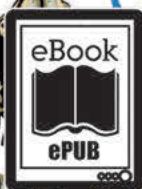
LA DIABLESSE À L'ÉPÉE



QU'IMPORTE
LE LIEU, QU'IMPORTE
L'ADVERSAIRE...
JAMAIS, JE NE
FAIBLIRAI...

CAR
JE SUIS
**RED
SONJA!**

FRANK
THORNTON



LES AVENTURES ORIGINALES DE

RED SONJA

les années marvel - volume 1

3 INTRODUCTION DE ROY THOMAS

9 RED SONJA

ROY THOMAS (scénario), ESTEBAN MAROTO (dessins),
NEAL ADAMS et ERNIE CHAN (encrage),
JOSE VILLARRUBIA (couleurs)

21 LE TEMPLE DE L'ABOMINATION

ROY THOMAS (scénario), DICK GIORDANO (dessins),
CATHI ANN THOMAS (lettrage),
MICHELE WOLFMAN (couleurs)

31 LE SANG DU TRAQUEUR

BRUCE JONES (scénario),
FRANK THORNE (dessins et lettrage)

51 BALEK VIT !

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins et
lettrage), PETRA GOLDBERG (couleurs)

69 LE REGARD DE LA GORGONE

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins et
lettrage), GEORGE ROUSSOS (couleurs)

89 LA MARCHÉ DU DIEU OURS

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins et
lettrage), DON WARFIELD (couleurs)

107 PRENEZ GARDE AU FILS DE SET !

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins et
lettrage), GEORGE ROUSSOS (couleurs)

125 LA GUERRE DES BARBARES !

ROY THOMAS (scénario), FRANK THORNE (dessins et
lettrage), HUGH PALEY (couleurs)

142 GALERIE DES COUVERTURES

Ce recueil réunit l'intégralité des volumes parus aux États-Unis sous le titre
Marvel Feature Presents Red Sonja de novembre 1975 à novembre 1976
et réédités par Dynamite Entertainment après restauration des couleurs

COUVERTURE DE FRANK THORNE

MISE EN COULEURS DE MIKE KELLEHER DE GLASS HOUSE COLOR DESIGN

RESTAURATION DES COULEURS DE

MIKE KELLEHER DE GLASS HOUSE COLOR DESIGN

LETTRAGE DE LA VERSION FRANÇAIS DE TERRY MARX

TRADUCTION DE BLOOMING WORDS

ADAPTATION AU FRANÇAIS DE THIERRY PLEÉ

CONSULTANT ÉDITORIAL

LUKE LIEBERMAN

L'ÉDITEUR REMERCIE ARTHUR LIEBERMAN

DE RED SONJA CORPORATION

ÉDITEUR

GRAPH  ZEPPELIN

© Dynamic Forces Inc. tous droits réservés, sous le titre : Adventures of Red Sonja®. Volume 1.

© 2021, Graph Zeppelin, pour la traduction française.

Édité par les éditions Graph Zeppelin, France • www.graphzeppelin.com • PREMIÈRE ÉDITION • 12000MP02/21

* Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque. (Art. L.122-4 du Code de la Propriété intellectuelle) Aux termes de l'article L1225, seules « les copies strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, sous réserve que soient indiqués clairement le nom de l'auteur et la source, les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, sont autorisées.
La diffusion sur Internet gratuite ou payante, sans le consentement de l'auteur est de ce fait interdite.

PERSONNE NE DOIT ENTRER NI SORTIR DE LA CITÉ GROUILLANTE DE PAH-DISHAH APRÈS LE COUCHER DU SOLEIL. LE ROI GHANNIF A ÉTÉ FORMEL SUR CE POINT...

CETTE NUIT POURTANT, LES PORTES S'OUVRENT POUR LAISSER PASSER UNE **BEAUTÉ ROUSSE**, VÊTUE D'UNE ARMURE, ET QUITTANT PAISIBLEMENT LA VILLE HYRKANIENNE SUR SON FIER DESTRIER.

NUL NE SAIT OÙ ELLE EST NÉE, NI QUI LUI A APPRIS À MANIER L'ÉPÉE MIEUX QUE N'IMPORTE QUEL MÂLE DU MONDE HYBORIEN. ON LA SURNOMME LA **DIABLESSE DES STEPPES HYRKANIENNES...**

RED SONJA QUI PART EN MISSION SECRÈTE POUR SA MAJESTÉ!
N'AI-JE PAS RAISON, LA DIABLESSE?!

ÉPARGNE TA SALIVE, AMIR...

ELLE N'EST PAS D'HUMEUR CAUSANTE CE SOIR!

RED SONJA

PAR ROY THOMAS, ESTEBAN MAROTO, NEAL ADAMS & ERNIE CHAN - COULEURS DE JOSE VILLARRUBIA



ELLE A JUSTE BESOIN D'AVOIR DES MÔMES ET UN MARI QUI SACHE LA REMETTRE À SA PLACE!

ET TU TE PROPOSES POUR CE RÔLE?

ET POURQUOI PAS?



PARCE QUE, SOMBRE IDIOT, ELLE A JURÉ QUE LE MÂLE QUI LA TOUCHERA DEVRA L'AVOIR VAINCUE AU COMBAT!

IL Y A PEU DE CHANCES QU'ELLE AIT UN JOUR UN MARI!



SOURDE À CES PALABRES, LA GUERRIÈRE SOLITAIRE S'ÉLOIGNE LENTEMENT LE LONG DES REMPARTS ET SE SOULVET DU JOUR OÙ, IL Y A QUELQUES MOIS...



...ELLE FAISAIT FACE AU ROI GHANNIF ET À TROLUS, SON GARDE DU CORPS ALBINS...

ALORS, TU AS COMPRIS?

PAH-DISHAH DOIT FAIRE MINE D'HONORER LE TRAITÉ D'ASSISTANCE QUI LA LIE À MAKKALET, SA CITÉ-SŒUR, ACTUELLEMENT ASSIÉGÉE PAR TURANIA...

...ET JE DOIS EN PROFITER POUR VOLER LE DIADÈME-SERPENT FAISANT PARTIE DE LA DOT DE TA FILLE!



VOLER? QUEL VILAIN MOT! LE CLERC A JUSTE COMMIS UNE ERREUR EN INTÉGRANT CE FABULEUX BIJOU DANS LA DOT DE MÉLISSANDRE.

RAMÈNE-LE-MOI...

...ET TU RECEVRAS LE CADEAU ROYAL QUE TU MÉRITERAS...

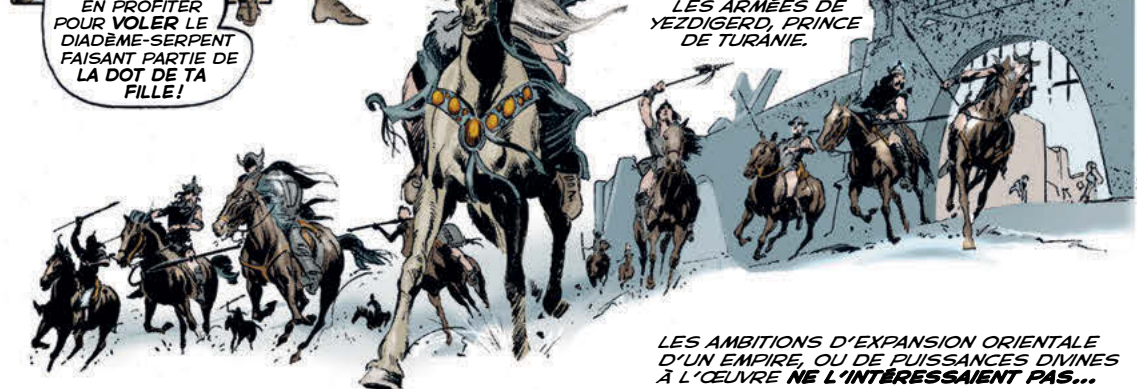
...MAIS SI TU ÉCHOUES...



ÉLU DE TARIM, SACHE QUE RED SONJA...

...NE CONNAÎT PAS L'ÉCHEC.

C'EST AINSI QUE LA FLAMBOYANTE SONJA MENA SON ESCADRON DE MERCENAIRES POUR DÉFENDRE MAKKALET CONTRE LES ARMÉES DE YEZDIGERD, PRINCE DE TURANIE.



LES AMBITIONS D'EXPANSION ORIENTALE D'UN EMPIRE, OU DE PUISSANCES DIVINES À L'ŒUVRE NE L'INTÉRESSAIENT PAS...

ELLE SE CONTENTAIT DE FAIRE CE POUR QUOI ON LA PAYAIT: **SE BATTRE!**

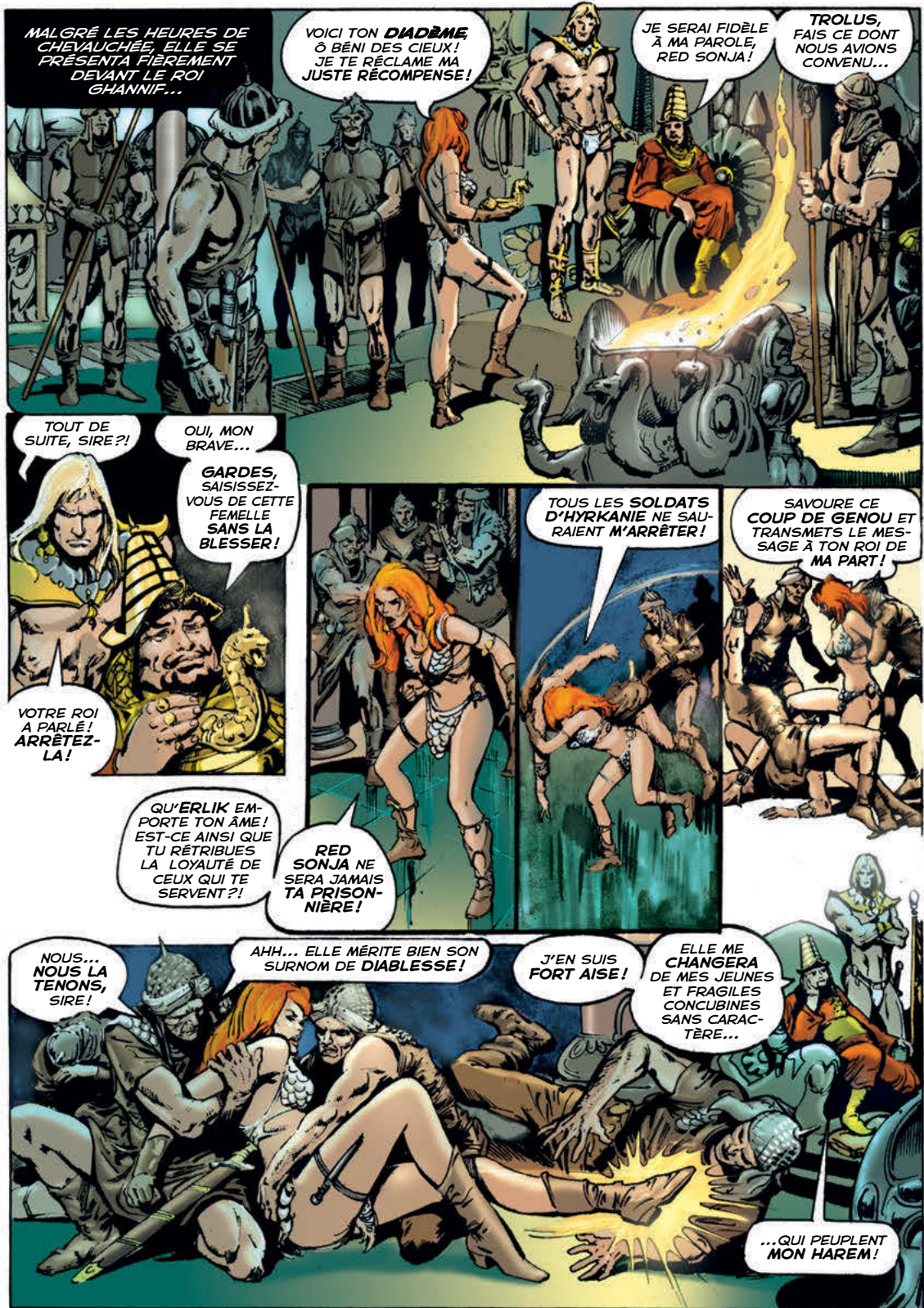
APRÈS QU'ELLE EUT PASSÉ UN LONG MOMENT À DÉFENDRE MAKKALET, UN BARBARE NORDIQUE DU NOM DE CONAN L'AIDA À FRACTURER LES PORTES DE LA TOUR OÙ SE TROUVAIT LE PRÉCIEUX DIADÈME-SERPENT.

HÉLAS, ELLE NE PRONONÇA PAS ASSEZ VITE L'INCANTATION MAGIQUE "KA NAMA KAA LA JERAMA" QUI AURAIT PU EMPÊCHER LE JOYAU DE SE TRANSFORMER, AU PREMIER CONTACT, EN UN FURIEUX DRAGON.

LA FÉROCE BATAILLE QU'ELLE LIVRA ALORS AU MILIEU DE CES FABULEUX TRÉSORS AVEC LE SOUTIEN DU GUERRIER CIMMÉRIEN, AVAIT QUELQUE CHOSE D'IRRÉEL...

LA PUISSANCE CONJUGUÉE DES ÉPÉES ET DE LA SORCELLERIE VINT À BOUT DE LA BÊTE QUI REDEVINT DIADÈME. SON JA S'EN EMPARA ET S'ÉCHAPPA, EN ABANDONNANT SON ALLIÉ BARBARE.

MAIS ÉTRANGÈMENT, DEPUIS CE JOUR, CONAN, LE FORT ET BURINÉ GUERRIER, NE CESSAIT DE HANTER SON ESPRIT...



MALGRÉ LES HEURES DE CHEVAUCHÉE, ELLE SE PRÉSENTA FIÈREMENT DEVANT LE ROI GHANNIF...

VOICI TON **DIADÈME** Ô BÉNI DES CIEUX! JE TE RÉCLAME MA JUSTE RÉCOMPENSE!

JE SERAI FIDÈLE À MA PAROLE, RED SONJA!

TROLUS, FAIS CE DONT NOUS AVIONS CONVENU...

TOUT DE SUITE, SIRE?!

OUI, MON BRAVE...

GARDES, SAISISSEZ-VOUS DE CETTE FEMELLE SANS LA BLESSER!

VOTRE ROI A PARLÉ! ARRÊTEZ-LA!

QU'ERLIK EM-PORTE TON ÂME! EST-CE AINSI QUE TU RÉTRIBUES LA LOYAUTÉ DE CEUX QUI TE SERVENT?!

RED SONJA NE SERA JAMAIS TA PRISONNIÈRE!

TOUS LES SOLDATS D'HYRKANIE NE SAU-RAIENT M'ARRÊTER!

SAVOURE CE COUP DE GENOU ET TRANSMETS LE MES-SAGE À TON ROI DE MA PART!

NOUS... NOUS LA TENONS, SIRE!

AHH... ELLE MÉRITE BIEN SON SURNOM DE DIABLESSE!

J'EN SUIS FORT AISE!

ELLE ME CHANGERA DE MES JEUNES ET FRAGILES CONCUBINES SANS CARAC-TÈRE...

...QUI PEUPLENT MON HAREM!



TON HAREM? J'AURAIS DÙ ME DOUTER DE CETTE FOURBERIE, DE LA PART D'UN HOMME CAPABLE DE DÉPOSSÉDER SA PROPRE FILLE...



FOURBERIE? JE TE RAPPELLE QUE TU AS ACCEPTÉ CETTE MISSION CONTRE LA PROMESSE D'UNE RÉCOMPENSE ROYALE?

ÇA SE PEUT...

AVOUE, TROLUS, QUE TU TROUVES TOI AUSSI CETTE GUERRIÈRE APPÉTISSANTE!



ALORS JE TE LAISSERAI LUI RENDRE VISITE DE TEMPS À AUTRE, TU AS MA PAROLE!

POUR CE QU'ELLE VAUT...

DE QUOI TE PLAINS-TU, FEMME?



J'AVAIS PROMIS DE T'OFFRIR LE PLUS BEAU PRÉSENT QU'UN ROI PEUT OFFRIR...

ET C'EST PRÉCISÉMENT CE QUE JE VAIS FAIRE! TON CADEAU, SERA MA PERSONNE!

MAIS CETTE CONVERSATION ME LASSE... EMMENEZ-LA ET SAVONNEZ-LA BIEN!

JE DÉTESTERAIS QU'ELLE EMPESTE LE SUIF CE SOIR LORSQUE...

...JE L'HONORERAI!



NUL GUERRIER NE SURVIT LONGTEMPS S'IL NE SAIT QUAND CAPITULER, C'EST POURQUOI SONJA SE FIT DOCILE...

SAGE DÉCISION!

LE ROI TE PRÉFÉRERA SANS MARQUES DE FOUET!

FEMMES, RÉCUREZ-MOI ÇA!



PITIÉ, NE NOUS FRAPPE PAS, NOUS NE FAISONS QUE NOTRE TRAVAIL...

HUM... MOI AUSSI, JE N'AI FAIT QU'OBÉIR AUX ORDRES...

REJOINS DONC TES SEMBLABLES, L'ÉUNUQUE!

...ET VOILÀ OÙ ÇA M'A MENÉE! BIEN SÛR, VOUS N'Y ÊTES POUR RIEN...



...MAIS SI VOUS ME MANIPULEZ SANS ÉGARDS...



...VOUS SUBIREZ LE MÊME TRAITEMENT!



AHAHAHA... TU VOIS, GUERRIÈRE, C'EST ASSEZ PLAISANT LA VIE AU SÉRAIL!

TU SERAS NOURRIE, CHOYÉE, ET GÂTÉE!

GRUMF... COMME DANS UN CHENIL!



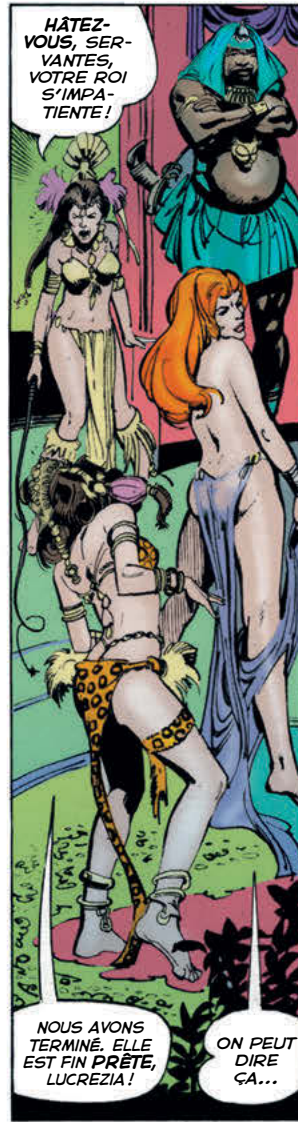
TU NE DEVRAIS PAS NOURRIR DES PENSÉES AUSSI SORDIDES. MAIS NOTRE MAÎTRE SAURA Y REMÉDIER...

...RIEN QU'EN EFFLEURANT TA PEAU.

IL FERAIT MIEUX DE S'EN ABSTENIR...

CERTAINS Y ONT PERDU LEURS DOIGTS.

TU ES INCORRIGIBLE!



HÂTEZ-VOUS, SERVANTES, VOTRE ROI S'IMPATIENTE!

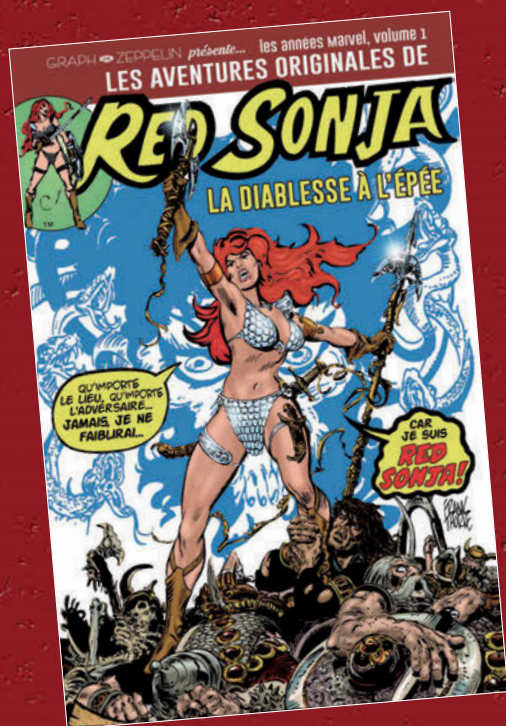
NOUS AVONS TERMINÉ. ELLE EST FIN PRÊTE, LUCREZIA!

ON PEUT DIRE ÇA...



...CAR JE NE SAURAI L'ÊTRE D'AVANTAGE.

GRAPH ZEPPELIN présente LES AVENTURES ORIGINALES DE



■ volume 1 - 1975-1976

RED SONJA

ROY THOMAS (scénario), ESTEBAN MAROTO (dessins).

LE TEMPLE DE L'ABOMINATION

ROY THOMAS (scénario), DICK GIORDANO (dessins).

LE SANG DU TRAQUEUR

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

BALEK VIT!

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

LE REGARD DE LA GORGONE

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

LA MARCHÉ DU DIEU OURS

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

PRENEZ GARDE AU FILS DE SET!

BRUCE JONES (scénario), FRANK THORNE (dessins)

LA GUERRE DES BARBARES!

ROY THOMAS (scénario), FRANK THORNE (dessins)



■ volume 2 - 1977

LE SANG DE LA LICORNE

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

LE DÉMON DU LABYRINTHE

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

LES JEUX DE GITA

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

LE LAC DE L'INCONNU

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

LE MAÎTRE DES CLOCHES

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

LA TOUR QUI CHANTE

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

LE TRÔNE DE SANG

ROY THOMAS ET CLARA NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

RED SONJA

les années marvel



■ volume 3 - 1977-1978

LA VENGEANCE DU CERCLE D'OR

ROY THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LE CHAR AUX ÉTALONS DE FEU

ROY THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

LA CORDE ROUGE

ROY THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

AVEUGLE EN TERRE ÉTRANGÈRE

ROY THOMAS ET C. NOTO (scénario), FRANCK THORNE (dessins).

CENDRES ET EMBLÈMES

ROY THOMAS ET C. NOTO (scénario), JOHN BUSCEMA (dessins).

LA CHUTE DE SKRANOS

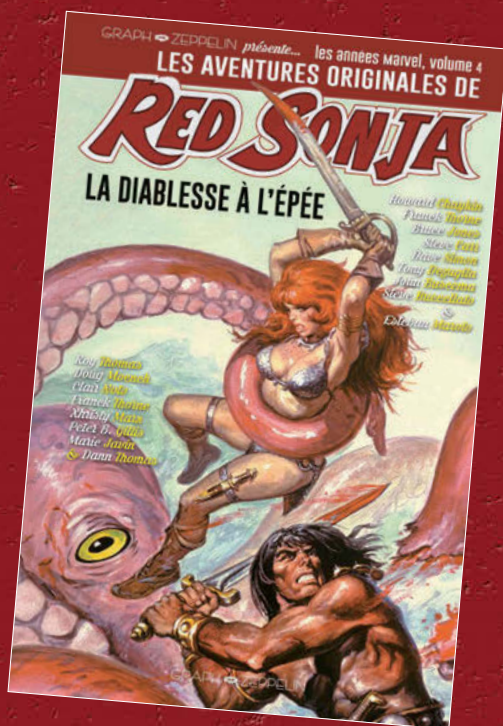
ROY THOMAS ET C. NOTO (scénario), JOHN BUSCEMA ET AL MILGROM (dessins).

UN SOIR SUR LA FRONTIÈRE

ROY THOMAS (scénario), JOHN BUSCEMA ET AL MILGROM (dessins).

LA SÉPULTURE DES 3 ROIS !

ROY THOMAS ET C. NOTO (scénario), JOHN BUSCEMA ET TONY DEZUNIGA (dessins).



■ volume 4 - autres aventures

RED SONJA, LA DIABLESSE À L'ÉPÉE

ROY THOMAS (scénario), HOWARD CHAYKIN (dessins).

LE JOUR DE L'ÉPÉE

ROY THOMAS ET DOUG MOENCH (scénario), HOWARD CHAYKIN (dessins).

LES SORCIERS DU SOLEIL NOIR

ROY THOMAS ET CLAIR NOTO (scénario), FRANK THORNE (dessins).

RED SONJA ET LE SORCIER

FRANK THORNE (scénario et dessins).

LE MAÎTRE DES OMBRES

CHRISTY MARX (scénario), JOHN BUSCEMA ET TONY DEZUNIGA (dessins).

L'INCIDENT !

ROY THOMAS (scénario), JOHN BUSCEMA ET DICK GIORDANO (dessins).

L'ENFANT TERRIBLE

BRUCE JONES (scénario et dessins).

L'ESCALIER SANS FIN

PETER B. GILLIS (scénario), STEVE CARR (dessins).

RED SONJA ET LE CHANT DES SIRÈNES

MARIE JAVINS (scénario), STEVE BUCELLATO (dessins).

SUR LA ROUTE DES ROIS

ROY ET DANN THOMAS (scénario), TONY DEZUNIGA (dessins).

EN ROUTE POUR ZAMBOULA

ROY THOMAS (scénario), TONY DEZUNIGA (dessins).

SANS ÉPÉE À ZAMBOULA

ROY THOMAS (scénario), TONY DEZUNIGA ET DAVE SIMONS (dessins).

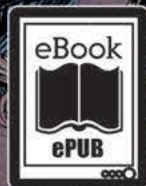
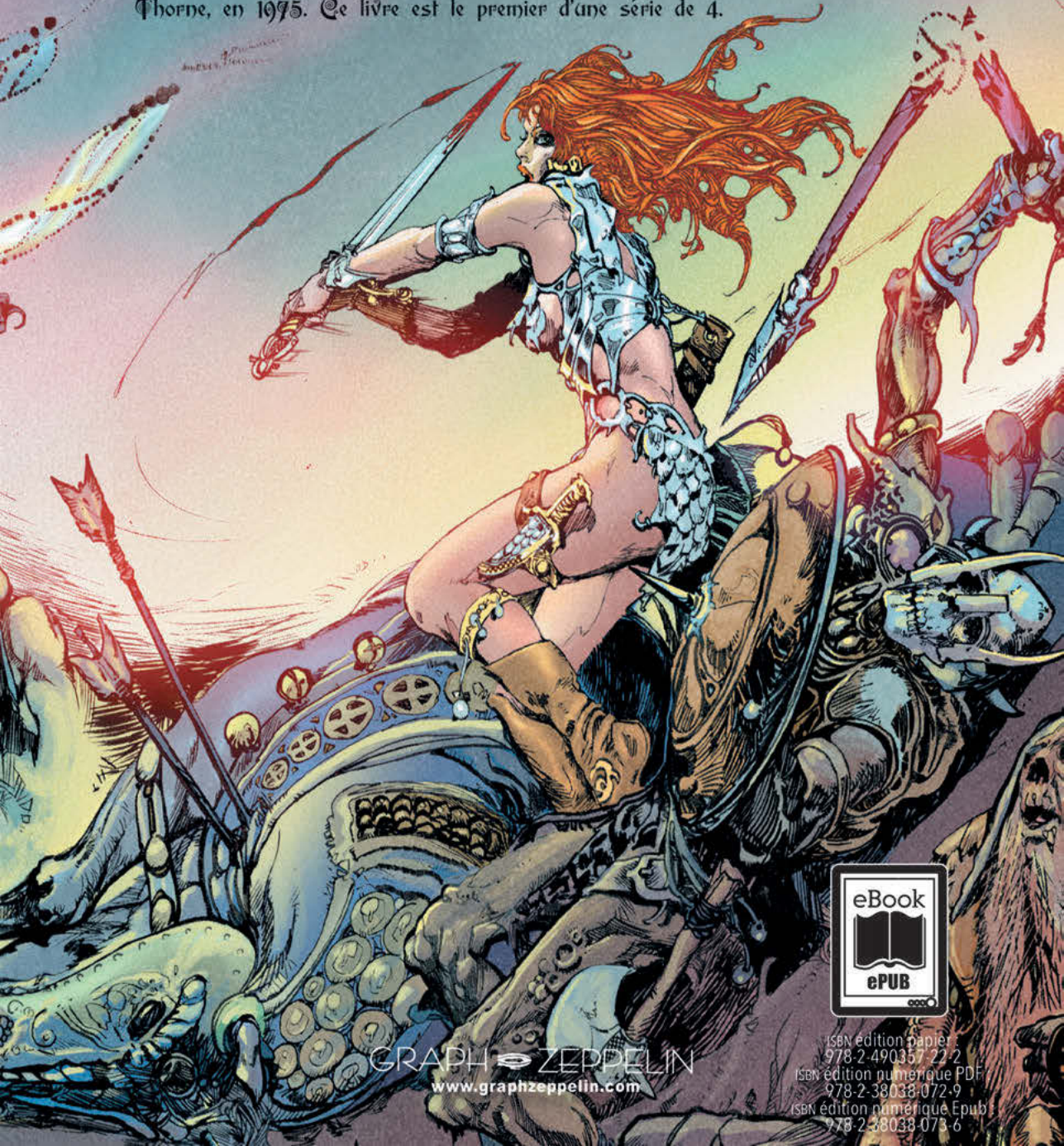
L'ANNEAU D'IKRIBU

ROY THOMAS (scénario), ESTEBAN MAROTO (dessins).

RED SONJA

LA DIABLESSE À L'ÉPÉE 1

Dans le Monde Hyborien de Conan le barbare, une paysanne des steppes d'Hyrganie vit ses derniers moments d'insouciance. Des mercenaires font irruption et tuent sa famille avant d'abuser d'elle. Scathach, la déesse rouge, entendant les supplices de la pauvre, la pare d'un don pour le maniement des armes qui la rend invincible. Une seule condition: elle ne devra en aucun cas s'adonner à la chair avec un homme qui ne l'aura dominé au combat. Ainsi naît Red Sonja, la diablesse à l'épée et au tempérament revêche. Née d'une nouvelle de Robert E. Howard, le créateur de Conan, et d'un scénario de Roy Thomas, Red Sonja prend corps dans la tenue qu'on lui connaît sous le trait d'Esteban Maroto et prendra son essor dans une série à son nom avec Frank Thorne, en 1975. Ce livre est le premier d'une série de 4.



GRAPH ZEPPELIN
www.graphzeppelin.com

ISBN édition papier : 978-2-490357-22-2
ISBN édition numérique PDF : 978-2-38038-072-9
ISBN édition numérique Epub : 978-2-38038-073-6